

Forfatter: Skovgaard, Hans

Titel: BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Skovgaard, Hans (1564-09-21)

Citation: Skovgaard, Hans: "BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Skovgaard, Hans (1564-09-21)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)*, I KOMMISSION HOS G. E. C. GAD, s. 447. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-006-shoot-L0007431460060389.pdf> (tilgået 02. maj 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Antvorskov, 21. September 1564.

Hans Skovgaard til Mogens Gyldenstjerne.

Om Salpeter, om Krigsfolket og om Orlogsskibet Fortuna. Kongen ønsker, at Flaaden skal blive ude til Mortensdag, men Raaderne skal afgøre dette. Om Julius v. Sara og om et Brev fra Carolus Frantzos.

Kiere her Magnus, min synderlig gode wen, jeg fick etthers schriffuelse i affthis oc strax leste thett for kon. mtt. mett alle the breffue, ther hoß ware. Først som i melder om salpeter, ther haffuer min herre schreffuit etther till om, oc forstaar, i faa ther mett att giøre thet beste met etthers schriffuelse till Falckner. Nar min herre kommer i land tho Holsten, will jeg formane hans mtt. ther paa att tale ther om sa[l]peter; dog tror jeg, thet er wuisse att borge paa. Om wortt kriigsfolck tror jeg, som Gud, er nu saa ner som tilforne, oc fuldkommelig er min mening, the ere saa langt, som the achte them. Gud hielpe oss.

Herloff Trollis breff haffuer min herre lest, oc forstaar jeg, att min herre effther Herloffs meninge will lade hielpe Fortuna, effther som i ydermere forfarer aff hans mtt. schriffuelse.

Min herre wilde gierne, om thet nogerlunde staar till giøringe, att Herloff mett flaaden skulle bliffue i søen till sancti Mortens dag, ther kunde i vdj raadslagitt sette etthers kaaß effther; dog huad i kunde tencke raadeligt oc kon. mtt. oc riigitt nøtteligt oc gaffnligt, ther mett ramme i til, som tiid er paa, oc ther om maa i alt schriffue hans mtt. etthers raad oc betenckinde til.

Min herre schriffuer nu inthet Herloff till, thj hans mt. stiller vdj etthers oc the andre hans matts. raadz raad oc betenckinde, huor lenge hand skall holde søen mett flaaden etc.

Herloffs breff mett hues flere i mig sende skicker jeg etther her hoss egien. s. 448 Julius van Sare <sup>1)</sup> thet hand er kommitt aff weyen, er min herre kiertt. Oc jeg formerker, att hans mtt. saa gierne, att hand begaff sig enthen hiem eller paa itt andett trøgt sted, saa att hans broder <sup>2)</sup> wiste huar, oc Pouel lod handle i sagen. Jeg wed wist, min herre hielper gierne til thet beste saa møggitt mueligt. Kommer Julius hiid i riigitt, haffue i att betencke, ther tiener en hob Holdster vnder fanen, oc the andre siegt er icke langt etc., saa bleff thet saa møggitt theß werre att handle, men er hand aff weyen, saa the wiide icke huare, maa thet end staa thes bedre att ßone etc.

Kiere her Magnus, jeg wed inthet synderligt att schriffue etther nu till, vden commissarierne skickitt itt breff hiid, som Carolus Frantzos <sup>3)</sup> schriffuer her Werner Parsborg(!) till, ett rett spotsk breff, oc tacker hanom, for hand haffuer ladett berede weyen saa well for hanum oc hans folck, jtem for salt oc anden god vnderholdinge oc for hand brende slottett Syluitzburg aff etc. Will Gud, wij findis, skall i faa thett att leße. Oc i hues maade jeg kand tiene etther, skall i finde mig gantz willig oc redebon. Gud almechtiste befaler jeg etther. Ex Anduordschou mett hast then 21. septembris anno etc. mdlxiiij.

H. Skougard mpp.

(Bagpaa: Seglet, Udskriften og Mogens Gyldenstjernes Paaskrift:)

Erlig welbyrdig mand oc streng ridder her Magnus Guldenstjerne till Stiernholm, kon. mtt. min naadiste herris stadtholder paa Kjøpnnehaffnn, min synnerlig gode wen, gantz wenligen tilschreffuitt.

Anamet ten 24. dag.